

NEO TOOLS



04-720





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	4
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	5
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	7
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	8
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	9
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	11
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	12
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	14
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	15
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	16
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	18
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	19
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶJUMS.....	20
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	22
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	23
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	26
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	27
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	29
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	30
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	32

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Klucz udarowy
04-720

UWAGA, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy narzędziem. Narażenie na hałas może utratę słuchu. Opilki metali inne latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu. Narzędzia używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi w zestawie, jeśli dostępne. Nie dopuścić do utraty kontroli nad urządzeniem w czasie pracy.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY

- Narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas operowania w miejscach, gdzie narzędzie jest narażone na kontakt z przewodami elektrycznymi. Wwiercenie się w przewód pod napięciem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie należy przykładać włączonego elektronarzędzia do nakrętki / śruby. Obracając się narzędzie robocze może się ześlizgnąć z nakrętki lub śruby.
- Mocując narzędzia robocze, należy zwrócić uwagę na prawidłowe i bezpieczne ich osadzenie w uchwycie narzędziowym. Może dojść do jego obłuzowania i utraty kontroli nad nim w czasie pracy.
- Podczas dokręcania i luzowania śrub narzędzie mocno elektronarzędzie, ponieważ mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona elektronarzędzia w czasie, gdy ono pracuje. Grozi to uszkodzeniem elektronarzędzia.
- Do czyszczenia urządzenia należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.

Uwaga! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

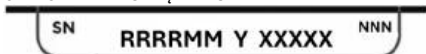
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



- Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem.
- Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE.
- Stosować środki ochrony oczu, słuchu, maska przeciwpyłowa.
- Stosuj rękawice ochronne
- Chroń przed dziećmi
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi.
- Podlega recyklingowi.
- Do pracy wewnątrz pomieszczeń.
- Druga klasa ochronności.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR - rok produkcji
MM - miesiąc produkcji
Y - oznaczenie dodatkowe

- XXXXX - numer seryjny
NNN - oznaczenie dodatkowe

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

- Uchwyt narzędziowy 1/2 "
- Włącznik obrotów lewych
- Włącznik obrotów prawych
- Rękawice
- Otwory wentylacyjne

ZAWARTOŚĆ

- Klucz udarowy 1 szt.
- Nasadka 4 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.
- Karta gwarancyjna 1 szt.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Włączanie / wyłączanie

Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika i wyłącza poprzez zwolnienie nacisku.

Kierunek obrotów

Kierunek obrotów ustala się poprzez naciśnięcie odpowiedniej części włącznika opisanej jako F (obroty prawe) i R (obroty lewe).

Montaż narzędzia roboczego

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy. Elektronarzędzie, należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1020 W
Uchwyt narzędziowy	kwadrat 1/2"
Max. moment obrotowy (dokręcanie)	700 Nm
Max. moment obrotowy (odkręcanie)	950 Nm
Klasa ochronności	II
Masa	3,5 kg
04-720 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	$a_1 = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_1 (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_1 zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_1 może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może

ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Klucz udarowy

Model: 04-720

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-09-16

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Impact wrench

04-720

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

Wear ear protection and safety goggles when operating the tool. Exposure to noise can cause hearing loss. Metal filings and other flying particles can cause permanent eye damage.

Use the tool with the additional handles provided in the kit, if available. Do not lose control of the device during operation.

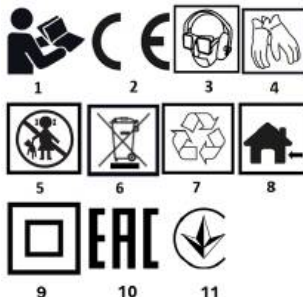
ADDITIONAL SAFETY RULES

- Hold the tool by the insulated grip surfaces when operating in areas where the tool may come into contact with electrical wiring. Drilling into a live wire may result in electric shock.
- Do not apply a powered power tool to a nut/bolt. The rotating tool may slip off the nut or bolt.
- When attaching working tools, ensure that they are correctly and securely seated in the tool holder. They may become loose and cause you to lose control during operation.
- When tightening and loosening screws, hold the power tool firmly, as short-term high reaction torques may occur.
- Do not change the direction of rotation of the power tool spindle while it is running. This may damage the power tool.
- Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use any detergent or alcohol.

Caution! The device is intended for indoor use.

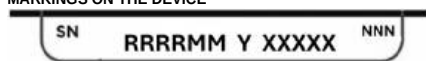
Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions before use.
2. The product complies with EU directives.
3. Use eye protection, hearing protection and a dust mask.
4. Wear protective gloves.
5. Keep out of reach of children.
6. Do not dispose of with household waste.
7. Recyclable.
8. For indoor use.
9. Second class of protection.
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM - month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the elements shown in the drawings:

1. 1/2" tool holder

2. Left rotation switch
3. Right rotation switch
4. Handle
5. Ventilation holes

CONTENTS

- Impact wrench 1
- Socket 4 pcs.
- Operating instructions 1
- Warranty card 1

OPERATING THE DEVICE

Switching on/off

The device is switched on by pressing the switch and switched off by releasing the pressure.

Direction of rotation

The direction of rotation is set by pressing the appropriate part of the switch marked F (clockwise rotation) and R (counterclockwise rotation).

Installing the working tool

Note: Before mounting the tool, ensure that the device is switched off.

MAINTENANCE AND STORAGE

It is recommended to clean the device immediately after each use.

Do not use water or other liquids for cleaning.

Clean the power tool with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.

Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage plastic parts.

Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.

Always store the power tool in a dry place out of the reach of children.

Note: Any faults should be repaired by an authorised service centre.

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1020 W
Tool holder	1/2" square
Max. torque (tightening)	700 N·m
Max. torque (loosening)	950 N·m
Protection class	II
Weight	3.5 kg
04-720 indicates both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 103.4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 111.4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_n = 23.6 \text{ m/s}^2 K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_n (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_n can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Impact wrench

Model: 04-720

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components

added by the end user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 16 September 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Ударний гайковий ключ

04-720

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКО

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час роботи з інструментом носіть захисні навушники та захисні окуляри. Вплив шуму може спричинити втрату слуху. Металева стружка та інші летючі частинки можуть спричинити постійне пошкодження очей.

Використовуйте інструмент з додатковими ручками, що входять до комплекту, якщо вони є. Не втрачайте контроль над пристроєм під час роботи.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

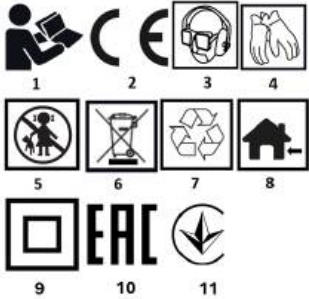
- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні ручок під час роботи в місцях, де інструмент може контактувати з електричними дротами. Свердління в дроті під напругою може призвести до ураження електричним струмом.
- Не застосовуйте електроінструмент до гайок/болтів. Обертовий інструмент може зісковзнути з гайки або болта.
- Під час кріплення робочих інструментів переконайтеся, що вони правильно і надійно закріплені в тримачі інструменту. Вони можуть розкритися і призвести до втрати контролю під час роботи.

- Під час закручування та відкручування гвинтів міцно тримайте електроінструмент, оскільки можуть виникати короточасні високі реакційні моменти.
- Не змінюйте напрямок обертання шпинделя електроінструменту під час його роботи. Це може пошкодити електроінструмент.
- Для чищення пристрою використовуйте м'яку суху тканину. Ніколи не використовуйте миючі засоби або спирт.

Увага! Прилад призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання засобів безпеки та додаткових захисних заходів, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. Продукт відповідає директивам ЄС.
3. Використовуйте засоби захисту очей, слуху та пилозахисну маску.
4. Носіть захисні рукавички.
5. Зберігайте в недоступному для дітей місці.
6. Не викидайте разом із побутовими відходами.
7. Придатний для переробки.
8. Для використання в приміщенні.
9. Другий клас захисту.
10. Знак сертифікації EAC.
11. Знак сертифікації на українському ринку.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
М - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN - додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до елементів, показаних на кресленнях:

1. 1/2" тримач інструменту
2. Перемикач лівого обертання
3. Перемикач обертання вправо
4. Ручка
5. Вентиляційні отвори

ЗМІСТ

- Ударний гайковий ключ 1
- Головка 4 шт.
- Інструкція з експлуатації 1
- Гарантійний талон 1

Експлуатація пристрою

Увімкнення/вимкнення

Пристрій вмикається натисканням вимикача і вимикається відгуканням вимикача.

Напрямок обертання

Напрямок обертання встановлюється натисканням відповідної частини вимикача, позначеної F (обертання за годинниковою стрілкою) та R (обертання проти годинникової стрілки).

Встановлення робочого інструменту

Примітка: Перед монтажем інструменту переконайтеся, що пристрій вимкнено.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується чистити пристрій відразу після кожного використання.

Не використовуйте воду або інші рідини для чищення.

Очищайте електроінструмент сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.

Не використовуйте мийчі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.

Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.

Завжди зберігайте електроінструмент у сухому місці, недоступному для дітей.

Примітка: будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1020 W
Тримач інструменту	½" квадратний
Макс. крутний момент (затягування)	700 Н·м
Макс. крутний момент (відкручування)	950 Н·м
Клас захисту	II
Вага	3,5 кг
04-720 вказує як тип, так і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 103,4 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_n = 23,6 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_n (де K позначає невизначеність вимірювання).

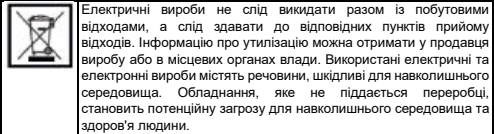
Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_n були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Cheie cu impact
04-720

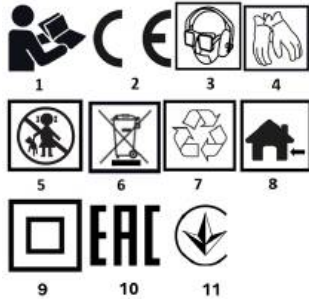
ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE
Purtați protecție pentru urechi și ochelari de protecție atunci când utilizați scula. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului. Pilele metalice și alte particule zburătoare pot provoca leziuni permanente la ochi.
Utilizați scula cu mânerele suplimentare furnizate în kit, dacă sunt disponibile. Nu pierdeți controlul asupra dispozitivului în timpul utilizării.

- REGULI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE**
- Țineți scula de suprafețele izolate ale mânerului atunci când o utilizați în zone în care scula poate intra în contact cu cabluri electrice. Găurirea unui cablu sub tensiune poate provoca electrocutare.
 - Nu aplicați o unealtă electrică alimentată la o piuliță/șurub. Unealta rotativă poate aluneca de pe piuliță sau șurub.
 - Când atașați unelte de lucru, asigurați-vă că acestea sunt fixate corect și în siguranță în suportul pentru unelte. Acestea se pot slăbi și vă pot face să pierdeți controlul în timpul funcționării.
 - Când strângeți și slăbiți șuruburile, țineți ferm scula electrică, deoarece pot apărea cupluri de reacție ridicate pe termen scurt.
 - Nu schimbați direcția de rotație a axului sculei electrice în timpul funcționării. Acest lucru poate deteriora scula electrică.
 - Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța dispozitivul. Nu utilizați nicodată detergenți sau alcool.

Atenție! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.
În ciuda designului intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
2. Produsul este conform cu directivele UE.
3. Utilizați ochelari de protecție, protecție auditivă și o mască de protecție împotriva prafului.
4. Purtați mănuși de protecție.
5. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
6. Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere.
7. Reciclați.
8. Pentru uz interior.
9. Clasa a doua de protecție.
10. Marcă de certificare EAC.
11. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație

- Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcaj suplimentar

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la elementele prezentate în desene:

1. Suport pentru scule de 1/2"
2. Comutator de rotație la stânga
3. Comutator de rotație dreapta
4. Mâner
5. Oficiile de ventilație

CONȚINUT

- Cheie cu impact 1
- Cheie tubulară 4 buc.
- Instrucțiuni de utilizare 1
- Card de garanție 1

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Pornire/oprire

Dispozitivul se pornește apăsând comutatorul și se oprește eliberând presiunea.

Direcția de rotație

Direcția de rotație se setează apăsând partea corespunzătoare a comutatorului marcată cu F (rotație în sensul acelor de ceasornic) și R (rotație în sens invers acelor de ceasornic).

Instalarea sculei de lucru

Notă: Înainte de montarea sculei, asigurați-vă că dispozitivul este oprit.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare. Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare. Curățați scula electrică cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic. Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului. Depozitați întotdeauna scula electrică într-un loc uscat, la îndemâna copiilor. Notă: Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat.

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1020 W
Suport pentru scule	1/2" pătrat
Cuplu maxim (strângere)	700 N·m
Cuplu maxim (slăbire)	950 N·m
Clasă de protecție	II
Greutate	3,5 kg
04-720 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat a_h poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După o estimare atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare adecvate. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Intregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Cheie de impact

Model: 04-720

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 16 septembrie 2025

(HU)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Ütőcsavarbehajtó

04-720

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE!

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A szerszám használata közben viseljen fülvédőt és védőszemüveget. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat. A fémreszelék és más repülő részecskék maradandó szemkárosodást okozhatnak.

A szerszámot a készletben található kiegészítő fogantyúkkal használja, ha azok rendelkezésre állnak. A használat során ne veszítse el az irányítást a készülék felett.

TÖBB BIZTONSÁGI SZABÁLY

- Ha olyan területen dolgozik, ahol a szerszám elektromos vezetékekkel érintkezhet, fogja meg a szerszámot a szigetelt markolatfelületeken. Az áram alatt álló vezetékekbe való fúrás áramütést okozhat.
- Ne alkalmazzon elektromos szerszámot anyára/csavarra. A forgó szerszám lecsúszhat az anyáról vagy a csavarról.
- A munkaszerszámok felszerelésekor győződjön meg arról, hogy azok megfelelően és biztonságosan vannak-e rögzítve a szerszámtartóban. Meglazulhatnak, és a használat során elveszítheti az irányítást.
- Csavarok meghúzásakor és meglazításakor tartsa szorosan az elektromos szerszámot, mivel rövid ideig tartó nagy reakciós nyomatek léphet fel.
- Ne változtassa meg az elektromos szerszám orsójának forgásirányát működés közben. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.
- A készülék tisztításához puha, száraz ruhát használjon. Soha ne használjon tisztítószert vagy alkoholt.

Figyelem! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
2. A termék megfelel az EU irányelveinek.
3. Használjon szemvédőt, hallásvédőt és porálarcolt.
4. Viseljen védőkesztyűt.
5. Gyermekektől elzárva tartandó.
6. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
7. Újrahasznosítható.
8. Beltéri használatra.
9. Második védelmi osztály.
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -gyártás éve |
| MM | -gyártás hónapja |
| Y | -kiegészítő megjelölés |
| XXXXX | -sorozatszám |
| NNN | -további jelölés |

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a rajzokon látható elemekre vonatkozik:

1. 1/2" szerszámtartó
2. Balra forgató kapcsoló
3. Jobb forgáskapcsoló
4. Fogantyú
5. Szellőztető/nyílások

TARTALOM

- | | |
|-----------------------|------|
| • Ütőcsavarbehajtó | 1 |
| • Dugó | 4 db |
| • Használati utasítás | 1 |
| • Garanciakártya | 1 |

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

Bekapcsolás/kikapcsolás

A készülék bekapcsolása a kapcsoló megnyomásával, kikapcsolása pedig a nyomás elengedésével történik.

Forgásirány

A forgásirányt a kapcsoló F (órámutató járásával megegyező forgás) és R (órámutató járásával ellentétes forgás) jelöléssel ellátott megfelelő részének megnyomásával állíthatja be.

A munkaszerszám felszerelése

Megjegyzés: A szerszám felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.

Nem használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.

Tisztítsa meg az elektromos szerszámot száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.

Nem használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.

Az elektromos szerszámot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

Megjegyzés: A meghibásodásokat kizárólag hivatalos szervizközpontban javíttassa meg.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1020 W
Szerszámtartó	½" négyzet
Max. nyomaték (húzás)	700 N·m
Max. nyomaték (lazítás)	950 N·m
Védettségi osztály	II
Súly	3,5 kg

A 04-720 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Rezgégyorsulás érték	$a_n = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítmény-szint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgégyorsulás értéke a_n (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgégyorsulási érték a_n az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint $a(n)$ felhasználható a készülék összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becsülése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat. A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt
--	---

	jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény) 631. pontja, (módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

Ek megfelelőési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó
Termék: Ütőcsavarbajtó
Modell: 04-720
Kereskedelmi név: NEO TOOLS
Sorozatszám: 00001 + 99999
A megfelelőési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, és a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó



Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. szeptember 16.

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Avvitatore a impatto
04-720

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSENSULA.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE
Indossare protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza durante l'uso dell'utensile. L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito. Limature metalliche e altre particelle volanti possono causare danni permanenti agli occhi.
Utilizzare l'utensile con le impugnature aggiuntive fornite nel kit, se disponibili. Non perdere il controllo del dispositivo durante il funzionamento.

NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE
• Tenere l'utensile dalle superfici di presa isolate quando si lavora in aree in cui l'utensile potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici. La perforazione di un cavo sotto tensione può causare scosse elettriche.
• Non applicare un utensile elettrico alimentato a un dado/bullone. L'utensile rotante potrebbe scivolare via dal dado o dal bullone.
• Quando si montano gli utensili di lavoro, assicurarsi che siano posizionati correttamente e saldamente nel portautensili.

- Potrebbero allentarsi e causare la perdita di controllo durante il funzionamento.
- Quando si serrano e si allentano le viti, tenere saldamente l'utensile elettrico, poiché potrebbero verificarsi coppie di reazione elevate di breve durata.
 - Non cambiare il senso di rotazione del mandrino dell'utensile elettrico mentre è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico.
 - Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire il dispositivo. Non utilizzare mai detersivi o alcool.

Attenzione! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

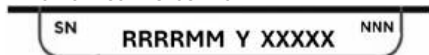
Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'adozione di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



- Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.
- Il prodotto è conforme alle direttive UE.
- Utilizzare protezioni per gli occhi, protezioni acustiche e una maschera antipolvere.
- Indossare guanti protettivi.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Riciclabile.
- Per uso interno.
- Seconda classe di protezione.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione seguente si riferisce agli elementi indicati nei disegni:

- Portautensili da 1/2"
- Interruttore di rotazione sinistra
- Interruttore di rotazione destra
- Impugnatura
- Fori di ventilazione

CONTENUTO

- Avvitatore a impatto 1
- Presa 4 pz.
- Istruzioni per l'uso 1
- Scheda di garanzia 1

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Accensione/spegnimento

Il dispositivo si accende premendo l'interruttore e si spegne rilasciando la pressione.

Senso di rotazione

Il senso di rotazione si imposta premendo la parte corrispondente dell'interruttore contrassegnata con F (rotazione in senso orario) e R (rotazione in senso antiorario).

Installazione dell'utensile di lavoro

Nota: prima di montare l'utensile, assicurarsi che il dispositivo sia spento.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.

Pulire l'utensile elettrico con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.

Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.

Conservare sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Nota: eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato.

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1020 W
Portautensili	1/2" quadrato
Coppia massima (serraggio)	700 N·m
Coppia massima (allentamento)	950 N·m
Classe di protezione	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_n = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{pA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_n (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_n sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione specificato a_n può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e

penale.

Dichiarazione di conformità CE

Prodotto: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Avvitatore a impatto

Modello: 04-720

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese. Nome e indirizzo della persona autorizzata a preparare la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 16 settembre 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Clé à chocs

04-720

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

Portez des protections auditives et des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez l'outil. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive. Les limaille de métal et autres particules projetées peuvent causer des lésions oculaires irréversibles.

Utilisez l'outil avec les poignées supplémentaires fournies dans le kit, si disponibles. Ne perdez pas le contrôle de l'appareil pendant son utilisation.

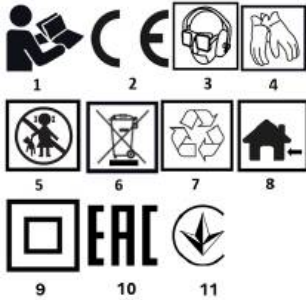
RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Tenez l'outil par les surfaces isolées lorsque vous travaillez dans des zones où l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques. Percer un câble sous tension peut entraîner un choc électrique.
- N'appliquez pas un outil électrique sur un écrou/boulon. L'outil en rotation peut glisser de l'écrou ou du boulon.
- Lorsque vous fixez des outils de travail, assurez-vous qu'ils sont correctement et solidement fixés dans le porte-outil. Ils pourraient se desserrer et vous faire perdre le contrôle pendant l'utilisation.
- Lorsque vous serrez ou desserrez des vis, tenez fermement l'outil électrique, car des couples de réaction élevés peuvent se produire pendant un court instant.
- Ne changez pas le sens de rotation de la broche de l'outil électrique lorsqu'il est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de détergent ou d'alcool.

Attention ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



- Lisez le mode d'emploi avant utilisation.
- Le produit est conforme aux directives européennes.
- Utilisez des lunettes de protection, des protections auditives et un masque anti-poussière.
- Portez des gants de protection.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
- Recyclable.
- Pour usage intérieur.
- Deuxième classe de protection.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- | | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | -année de fabrication |
| MM | - mois de fabrication |
| Y | -désignation supplémentaire |
| XXXXX | - numéro de série |
| NNN | -marquage supplémentaire |

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux éléments représentés sur les dessins :

- Porte-outil 1/2"
- Commutateur de rotation à gauche
- Commutateur de rotation à droite
- Poignée
- Orifices de ventilation

CONTENU

- | | |
|---------------------|----------|
| • Clé à chocs | 1 |
| • Douille | 4 pièces |
| • Mode d'emploi | 1 |
| • Carte de garantie | 1 |

UTILISATION DE L'APPAREIL

Mise en marche/arrêt

L'appareil est mis en marche en appuyant sur l'interrupteur et arrêté en relâchant la pression.

Sens de rotation

Le sens de rotation est réglé en appuyant sur la partie appropriée de l'interrupteur marquée F (rotation dans le sens horaire) et R (rotation dans le sens antihoraire).

Installation de l'outil de travail

Remarque : avant de monter l'outil, assurez-vous que l'appareil est éteint.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.

Nettoyez l'outil électrique à l'aide d'un chiffon sec ou soufflé dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.

Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.

Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Remarque : tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé.

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1020 W
Porte-outil	1/2" carré
Couple max. (serrage)	700 N·m
Couple max. (desserrage)	950 N·m
Indice de protection	II
Poids	3,5 kg
04-720 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Clé à chocs

Modèle : 04-720

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-2:2014

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 16 septembre 2025

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG Schlagschrauber

04-720

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Tragen Sie beim Betrieb des Werkzeugs einen Gehörschutz und eine Schutzbrille. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen. Metallspäne und andere umherfliegende Partikel können zu dauerhaften Augenschäden führen.

Verwenden Sie das Werkzeug mit den im Lieferumfang enthaltenen Zusatzgriffen, sofern vorhanden. Verlieren Sie während des Betriebs nicht die Kontrolle über das Gerät.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen das Werkzeug mit elektrischen Leitungen in Berührung kommen kann. Das Bohren in eine stromführende Leitung kann zu einem Stromschlag führen.
- Wenden Sie kein elektrisches Werkzeug auf eine Mutter/Schraube an. Das rotierende Werkzeug kann von der Mutter oder Schraube abrutschen.
- Achten Sie beim Anbringen von Arbeitswerkzeugen darauf, dass diese korrekt und sicher im Werkzeughalter sitzen. Sie können sich lösen und dazu führen, dass Sie während des Betriebs die Kontrolle verlieren.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Anziehen und Lösen von Schrauben fest, da es zu kurzzeitigen hohen Reaktionsmomenten kommen kann.
- Ändern Sie nicht die Drehrichtung der Spindel des Elektrowerkzeugs, während es läuft. Dies kann das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Alkohol.

Achtung! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

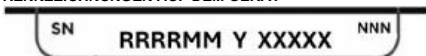
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung.
2. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
3. Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und eine Staubmaske.
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
6. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
7. Recyclebar.
8. Für den Gebrauch in Innenräumen.
9. Schutzklasse II.
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Zeichnungen dargestellten Elemente:

1. 1/2"-Werkzeughalter
2. Schalter für Linkslauf
3. Rechtsdrehungsschalter
4. Griff
5. Belüftungsöffnungen

INHALT

- Schlagschrauber 1
- Steckschlüssel 4 Stück
- Bedienungsanleitung 1
- Garantiekarte 1

BEDIENUNG DES GERÄTS

Ein-/Ausschalten

Das Gerät wird durch Drücken des Schalters eingeschaltet und durch Loslassen des Drucks ausgeschaltet.

Drehrichtung

Die Drehrichtung wird durch Drücken des entsprechenden Teils des Schalters mit der Markierung F (Drehung im Uhrzeigersinn) und R (Drehung gegen den Uhrzeigersinn) eingestellt.

Montage des Arbeitswerkzeugs

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor der Montage des Werkzeugs, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

WARTUNG UND LAGERUNG

Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft mit niedrigem Druck aus. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Hinweis: Fehler sollten von einem autorisierten Servicecenter behoben werden.

NENNLEISTUNGSDATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1020 W
Werkzeughalter	1/2" Vierkant
Max. Drehmoment (Anziehen)	700 N·m
Max. Drehmoment (Lösen)	950 N·m
Schutzklasse	II
Gewicht	3,5 kg
04-720 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{pA} , Schallleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel $a_{(h)}$ kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Schlagschrauber

Modell: 04-720

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten , die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.
Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation beauftragten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 16. September 2025

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Ударный гайковерт
04-720

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО И

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с инструментом надевайте защитные наушники и очки. Воздействие шума может привести к потере слуха. Металлическая стружка и другие летящие частицы могут вызвать необратимое повреждение глаз.
Используйте инструмент с дополнительными ручками, входящими в комплект, если они имеются. Не теряйте контроль над устройством во время работы.

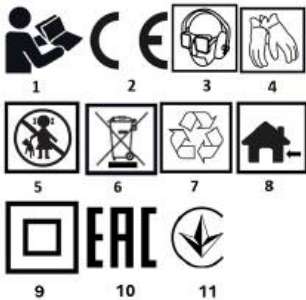
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Держа инструмент за изолированные поверхности рукояток, работайте в местах, где инструмент может соприкоснуться с электрической проводкой. Сверление под напряжением может привести к поражению электрическим током.
- Не прикладывайте электрический инструмент к гайке/болту. Вращающийся инструмент может соскользнуть с гайки или болта.
- При установке рабочих инструментов убедитесь, что они правильно и надежно закреплены в держателе инструмента. Они могут ослабнуть и привести к потере контроля во время работы.
- При затягивании и ослаблении винтов крепко держите электроинструмент, так как могут возникнуть кратковременные высокие реакционные моменты.
- Не меняйте направление вращения шпинделя электроинструмента во время его работы. Это может привести к повреждению электроинструмента.
- Для очистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Ни в коем случае не используйте моющие средства или спирт.

Внимание! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
2. Продукт соответствует директивам ЕС.
3. Используйте средства защиты глаз, слуха и пылезащитную маску.
4. Носите защитные перчатки.
5. Хранить в недоступном для детей месте.
6. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
7. Подлежит вторичной переработке.
8. Для использования в помещениях.
9. Второй класс защиты.
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Следующая нумерация относится к элементам, показанным на чертежах:

1. Держатель инструмента 1/2"
2. Переключатель левого вращения
3. Переключатель правого вращения
4. Ручка
5. Вентиляционные отверстия

СОДЕРЖАНИЕ

- Ударный гайковерт 1
- Головка 4 шт.
- Инструкция по эксплуатации 1
- Гарантийный талон 1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Включение/выключение

Устройство включается нажатием переключателя и выключается при отпускании.

Направление вращения

Направление вращения устанавливается нажатием соответствующей части выключателя, обозначенной F (вращение по часовой стрелке) и R (вращение против часовой стрелки).

Установка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что устройство выключено.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.

Не используйте воду или другие жидкости для очистки.

Очищайте электроинструмент сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.

Всегда храните электроинструмент в сухом месте, недоступном для детей.
Примечание: Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1020 W
Держатель инструмента	½" квадратный
Макс. крутящий момент (затяжка)	700 Н·м
Макс. крутящий момент (отвинчивание)	950 Н·м
Класс защиты	II
Вес	3,5 кг
04-720 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 103,4 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 23,6 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень издаваемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} - уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации $a_{(h)}$ может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователей от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использование электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.
--	--

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Rázový utahováč

04-720

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATN

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Při práci s nářadím používejte chrániče sluchu a ochranné brýle. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Kovové piliny a jiné odletující částice mohou způsobit trvalé poškození zraku.

Při práci s nářadím používejte přidavné rukojeti dodané v sadě, jsou-li k dispozici. Během provozu neztrácejte kontrolu nad zařízením.

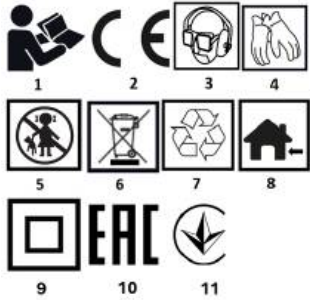
DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Při práci v oblastech, kde může dojít ke kontaktu nástroje s elektrickým vedením, držte nástroj za izolované uchopové plochy. Vrtání do vodiče pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte elektrické nářadí na matice/šrouby. Rotující nástroj může z matice nebo šroubu sklouznout.
- Při připevňování pracovních nástrojů se ujistěte, že jsou správně a bezpečně usazeny v držáku nástroje. Mohly by se uvolnit a způsobit ztrátu kontroly během provozu.
- Při utahování a povolování šroubů držte elektrické nářadí pevně, protože může dojít k krátkodobému vysokému reakčnímu momentu.
- Neměňte směr otáčení vřetena elektrického nářadí, když je v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.
- K čištění zařízení používejte měkký suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky ani alkohol.

Upozornění! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko zranění.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



- Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
- Výrobek je v souladu se směrnicemi EU.
- Používejte ochranné brýle, chrániče sluchu a protiprachovou masku.
- Používejte ochranné rukavice.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nevyhazujte do domácího odpadu.
- Recyklovatelné.
- Pro použití v interiéru.
- Druhá třída ochrany.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování odkazuje na prvky znázorněné na výkresech:

- Držák nástroje 1/2"
- Spínač levotočivého chodu
- Spínač pravé rotace
- Rukojeť

5. Ventilační otvory

OBSAH

- Rázový utahovák 1
- Nástrčkový klíč 4 ks
- Návod k obsluze 1
- Záruční list 1

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Zapnutí/vypnutí

Zařízení se zapíná stisknutím spínače a vypíná uvolněním tlaku.

Směr otáčení

Směr otáčení se nastavuje stisknutím příslušné části spínače označené F (otáčení ve směru hodinových ručiček) a R (otáčení proti směru hodinových ručiček).

Instalace pracovního nástroje

Poznámka: Před montáží nástroje se ujistěte, že je zařízení vypnuté.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Doporučuje se zařízení vyčistit ihned po každém použití.

K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.

Elektrické nářadí čistěte suchým hadříkem nebo odfoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.

Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.

Elektrické nářadí vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Poznámka: Jakékoli závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1020 W
Držák nástroje	½" čtvercový
Max. točivý moment (utahování)	700 N·m
Max. točivý moment (povolování)	950 N·m
Třída ochrany	II
Hmotnost	3,5 kg
04-720 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrací $a_{(h)}$ může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Rázový utahovák

Model: 04-720

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A1:2022; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidávané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 16. září 2025

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Rázový utahovák

04-720

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pri práci s náradím používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. Vystavenie hľuku môže spôsobiť stratu sluchu. Kovové piliny a iné lietajúce častice môžu spôsobiť trvalé poškodenie zraku.

Nástroj používajte s dodatkovými rukovätami, ktoré sú súčasťou súpravy, ak sú k dispozícii. Počas prevádzky nestráčajte kontrolu nad zariadením.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

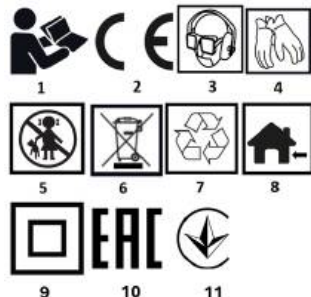
- Pri práci v priestoroch, kde môže dôjsť k kontaktu náradia s elektrickým vedením, držte náradie za izolované úchopové plochy. Vŕtanie do vedenia pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte elektrické náradie na matice/skrutky. Otáčajúce sa náradie môže skĺznuť z matice alebo skrutky.
- Pri pripieňovaní pracovných nástrojov sa uistite, že sú správne a bezpečne usadené v držiaku nástroja. Môžu sa uvoľniť a spôsobiť stratu kontroly počas prevádzky.
- Pri utahovaní a uvoľňovaní skrutiek pevne držte elektrické náradie, pretože môže dôjsť k krátkodobým vysokým reakčným momentom.

- Počas prevádzky elektrického náradia nemenia smer otáčania vretena. Mohlo by to spôsobiť poškodenie elektrického náradia.
- Na čistenie zariadenia používajte mäkkú suchú handričku. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ani alkohol.

Pozor! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek konštrukcii, ktorá je sama o sebe bezpečná, a napriek bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
2. Výrobok spĺňa smernice EÚ.
3. Používajte ochranné oči, ochranu sluchu a protiprachovú masku.
4. Používajte ochranné rukavice.
5. Uchovávajte mimo dosahu detí.
6. Nevyhádzajte spolu s bežným domovým odpadom.
7. Recyklovateľný.
8. Určené na použitie v interiéri.
9. Druhá trieda ochrany.
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - dopĺňajúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Následujúce číslovanie sa vzťahuje na prvky znázornené na výkresoch:

1. 1/2" držiak nástroja
2. Prepínač ľavého otáčania
3. Prepínač otáčania doprava
4. Rukoväť
5. Ventiláčny otvor

OBSAH

- Rázový uťahovák 1
- Násada 4 ks
- Návod na obsluhu 1
- Záručný list 1

OBSLUHA ZARIADENIA

Zapnutie/vypnutie

Zariadenie sa zapína stlačením spínača a vypína uvoľnením tlaku.

Smer otáčania

Smer otáčania sa nastavuje stlačením príslušnej časti spínača označenej F (otáčanie v smere hodinových ručičiek) a R (otáčanie proti smeru hodinových ručičiek).

Inštalácia pracovného nástroja

Poznámka: Pred montážou nástroja sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Odporúča sa zariadenie čistiť ihneď po každom použití.

Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

Elektrické náradie čistite suchou handričkou alebo fúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.

Ventiláčny otvor v kryte motora pravidelne čistite, aby sa zariadenie neprehrievalo.

Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Poznámka: Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko.

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1020 W
Držiak nástroja	1/2" štvorcový
Max. krútiaci moment (utiahnutie)	700 N·m
Max. krútiaci moment (povoľovanie)	950 N·m
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	3,5 kg
04-720 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Následujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom zvážení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie. Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Rázový uťahovák

Model: 04-720

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.
Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:
Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 16. septembra 2025

(HR)
PRIVEJOD IZVORNIIH UPUTA

Udarni ključ
04-720

OPREZ: PRIJE UPORABE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

Nosite zaštitu za uši i zaštitne naočale prilikom rada s alatom. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha. Metalne strugotine i druge leteće čestice mogu uzrokovati trajno oštećenje oka.
Koristite alat s dodatnim ručkama koje se isporučuju u kompletu, ako su dostupne. Ne gubite kontrolu nad uređajem tijekom rada.

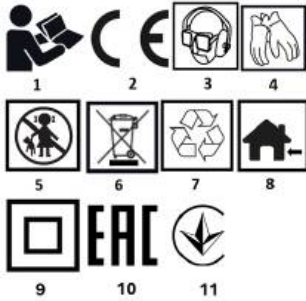
DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Držite alat za izolirane površine rukohvata kada radite u područjima gdje alat može doći u kontakt s električnim ožičenjem. Bušenje u žici pod naponom može dovesti do strujnog udara.
- Nemojte stavljati električni alat na maticu/vijak. Rotirajući alat može skliznuti s matice ili vijaka.
- Prilikom pričvršćivanja radnih alata provjerite jesu li pravilno i sigurno postavljeni u držač alata. Mogu se olabaviti i uzrokovati gubitak kontrole tijekom rada.
- Prilikom zatezanja i otpuštanja vijaka čvrsto držite električni alat jer može doći do kratkotrajnih visokih reakcijskih momenta.
- Nemojte mijenjati smjer vrtnje vretena električnog alata dok radi. To može oštetiti električni alat.
- Za čišćenje uređaja koristite meku, suhu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžent ili alkohol.

Oprez! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

OPIS KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.
2. Proizvod je u skladu s direktivama EU.
3. Koristite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i masku za prašinu.
4. Nosite zaštitne rukavice.
5. Čuvati izvan dohvata djece.
6. Ne bacajte s kućnim otpadom.
7. Može se reciklirati.
8. Za unutarnju upotrebu.
9. Druga klasa zaštite.
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatno označavanje

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na elemente prikazane na crtežima:

1. 1/2" držač alata
2. Lijevi prekiđač rotacije
3. Desni prekiđač za rotaciju
4. Ručka
5. Ventilacijski otvori

SADRŽAJ

- Udarni ključ 1
- Utičnica 4 kom.
- Operativne instrukcije 1
- Jamstveni list 1

UPRAVLJANJE UREDAJEM

Uključivanje/isključivanje

Uređaj se uključuje pritiskom na prekiđač i isključuje otpuštanjem tlaka.

Smjer vrtnje

Smjer vrtnje podešava se pritiskom na odgovarajući dio prekiđača s oznakom F (rotacija u smjeru kazaljke na satu) i R (rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu).

Ugradnja radnog alata

Bilješka: Prije postavljanja alata provjerite je li uređaj isključen.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe. Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine. Očistite električni alat suhom krpom ili ga ispuhnite komprimiranim zrakom niskog tlaka. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove. Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja. Električni alat uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece. Napomena: Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar.

OČIJEJENI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz

Nazivna snaga	1020 W
Držač alata	1/2" kvadrat
zakretni moment (zatezanje)	700 N·m
okretni moment (otpuštanje)	950 N·m
Klasa zaštite	II
Težina	3,5 kg
04-720 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA = 103,4 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage	LwA = 111,4 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 23,6 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranjem razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatom, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Udarni ključ

Model: 04-720

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije s boravištem ili poslovnim nastanom u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 16. rujna 2025.

(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Smūginis raktas

04-720

ISPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

ĮŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Naudodami įrankį, dėvėkite ausų apsaugą ir apsauginius akinius. Triukšmas gali sukelti klausos praradimą. Metalų drožlės ir kitos skriejančios dalelės gali sukelti negrįžtamą akių pažeidimą.

Naudokite įrankį su komplekte esančiais papildomais rankenėliais, jei jie yra. Naudodami įrankį, neprarasite jo kontrolės.

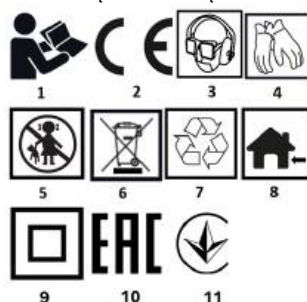
PAPILDOMOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Naudodami įrankį vietose, kur jis gali liestis su elektros laidais, laikykite jį už izoliuotų rankenų paviršių. Gręžiant į laidą, kuriuo teka srovė, galite gauti elektros smūgį.
- Nenaudokite elektrinio įrankio veržlėms/varžtams. Sukamasis įrankis gali nuslysti nuo veržlės ar varžto.
- Privirtindami darbo įrankius, įsitikinkite, kad jie yra teisingai ir saugiai pritvirtinti prie įrankio laikiklio. Jie gali atspalaiduoti ir priversti jus prarasti kontrolę darbo metu.
- Veržiant ir atsukant varžtus, tvirtai laikykite elektrinius įrankius, nes gali atsirasti trumpalaikis didelis reakcijos sukimo momentas.
- Neieškite elektrinių įrankių veleno sukimosi krypties, kai jie veikia. Tai gali sugadinti elektrinius įrankius.
- Naudokite minkštą, sausą šluostę, kad nuvalytumėte įrenginį. Niekada nenaudokite ploviklių ar alkoholio.

Atsargiai! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu visada yra likusi sužalojimo rizika.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



- Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Produktas atitinka ES direktyvas.
- Naudokite akių apsaugą, klausos apsaugą ir dulkių kaukę.
- Naudokite apsaugines pirštines.
- Laikykite vaikus nepasiekiamoje vietoje.
- Nešalinkite su buitėmis atliekomis.
- Tinka perdirbti.
- Skirta naudoti patalpose.
- Antrosios klasės apsauga.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklas

GRAFINIŲ ELEMENŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo brėžiniuose pavaizduotus elementus:

- 1/2" įrankių laikiklis
- Kairiojo sukimosi jungiklis
- Dešiniojo sukimosi jungiklis
- Rankena
- Ventiliacijos angos

TURINYS

- Smūginis raktas 1
- Kištukas 4 vnt.
- Naudojimo instrukcijos 1
- Garantijos kortelė 1

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Įjungimas/išjungimas

Įrenginys įjungiamas paspaudžiant jungiklį, o išjungiamas atleidžiant įspaudimą.

Sukimosi kryptis

Sukimosi kryptis nustatoma paspaudžiant atitinkamą jungiklio dalį, pažymėtą F (sukimasis pagal laikrodžio rodyklę) ir R (sukimasis prieš laikrodžio rodyklę).

Darbinio įrankio montavimas

Pastaba: prieš montuodami įrankį, įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.

Nenaudokite vandens ar kitų skysčių valymui.

Elektrinį įrankį valykite sausa šluoste arba pūskite jį žemo slėgio suslėgtu oru.

Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinės dalis.

Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas nepažeistų.

Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

Pastaba: bet kokius gedimus turi remontuoti įgaliotas aptarnavimo centras.

NOMINALŲS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1020 W
Įrankio laikiklis	½" kvadratinis
Maks. sukimo momentas (veržimas)	700 N·m
Maks. sukimo momentas (atsukimas)	950 N·m
Apsaugos klasė	II
Svoris	3,5 kg
04-720 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreio vertė	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimui paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Smūginis raktas

Modelis: 04-720

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vadru:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugsėjo 16 d.

(LV)
ORIGINĖLO INSTRUKCIJŲ TULKUJUMS
Triecienatslēga
04-720

BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TĻĀ, KĀ LIETOJAT ELEKTRISKO INSTRUMENTU, UZMANĪGI IZASIST ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Strādājot ar instrumentu, lietojiet ausu aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu. Metāla skaidas un citas lidojošās daļiņas var izraisīt neatgriezenisku acu bojājumu.

Izmantojiet instrumentu kopā ar komplektā iekļautajiem papildu rokturiem, ja tādi ir pieejami. Darba laikā nezaudējiet kontroli pār ierīci.

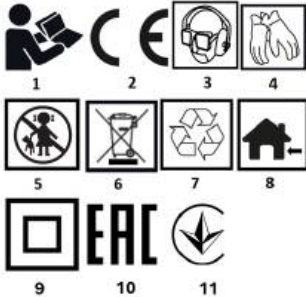
PAPILDUS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Darbojoties vietās, kur instruments var saskarties ar elektriskajām vadām, turiet instrumentu par izolētajām rokturiem. Urbšana vadā, kas atrodas zem sprieguma, var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Nelietojiet elektriskos instrumentus uz uzziežņiem/bultskrūvē. Rotējošais instruments var noslīdēt no uzziežņa vai bultskrūvēs.
- Pievienojot darba instrumentus, pārliecinieties, ka tie ir pareizi un droši nostiprināti instrumentu turētājā. Tie var atbrīvoties un izraisīt kontroles zaudēšanu darbības laikā.
- Pieskrūvējot un atskrūvējot skrūves, stingri turiet elektriskos instrumentus, jo var rasties īslaicīgi augsti reakcijas griezes momenti.
- Nedrīkst mainīt elektriskā instrumenta vārpstas rotācijas virzienu, kamēr tas darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu.
- Ierīcei tīriet ar mitstu, sausu drānu. Nekad nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai spirtu.

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels trauma risks.

Lietojamā Piktogrammu Apraksts



1. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Produkts atbilst ES direktīvām.
3. Lietojiet acu aizsardzības līdzekļus, dzirdes aizsardzības līdzekļus un putekļu masku.
4. Lietojiet aizsargcimdi.
5. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
6. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
7. Pārstrādājams.
8. Lietot telpās.
9. Otrā aizsardzības klase.
10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

GRAFIŠKO ELEMENTU APRAKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz zīmējumos parādītajiem elementiem:

1. 1/2" instrumentu turētājs
2. Kreisā pagrieziens slēdzis
3. Labās rotācijas slēdzis
4. Rokturis
5. Ventilācijas atveres

SATURS

- Triecienatslēga 1
- Uzgalis 4 gab.
- Lietošanas instrukcijas 1
- Garantijas karte 1

IERĪCES DARBĪBA

Ieslēgšana/izslēgšana

Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi, un izslēdz, atbrīvojot spiedienu.

Rotācijas virziens

Rotācijas virzienu iestata, nospiežot atbilstošo slēdža daļu, kas atzīmēta ar F (rotācija pulksteņrādītāja virzienā) un R (rotācija pret pulksteņrādītāja virzienu).

Darba rīka uzstādīšana

Piezīme: Pirms instrumenta uzstādīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķīdumus.

Elektrisko instrumentu tīriet ar sausu drānu vai pūtiet ar zema spiediena saspiestu gaisu.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.

Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.

Elektrisko instrumentu vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

Piezīme: Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā servisa centrā.

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1020 W
Instrumentu turētājs	½" kvadrātveida
Maks. griezes moments (pievilkšana)	700 N·m
Maks. griezes moments (atskrūvēšana)	950 N·m
Aizsardzības klase	II
Svars	3,5 kg
04-720 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas patēriņuma vērtība	$a_n = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} , un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas patēriņuma vērtību a_n (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas patēriņuma vērtība a_n ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_n ir izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektriski darināmos produktus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, šīs teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un izakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznia iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Triecienatslēga

Modelis: 04-720

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznia iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 16. septembris

(SL)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Udarna ključavnica

04-720

PREVIDNO: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO
PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO
UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

Med delom z orodjem nosite zaščitne ušesa in varnostna očala. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Kovinski pilini in drugi leteči delci lahko povzročijo trajne poškodbe oči.

Orodje uporabljajte z dodatnimi ročaji, ki so priloženi v kompletu, če so na voljo. Med delovanjem ne izgubite nadzora nad napravo.

DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

- Orodje držite za izolirane površine ročaja, kadar delate na območjih, kjer lahko pride do stika z električnimi vodniki. Vrtanje v žico pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
- Električnega orodja ne uporabljajte za matice/vijake. Vrtljivo orodje lahko zdrsne z matice ali vijaka.
- Pri pritrdjevanju delovnih orodij se prepričajte, da so pravilno in varno nameščena v držalu orodja. Lahko se namreč zrahljajo in povzročijo izgubo nadzora med delovanjem.
- Pri zategovanju in odvijanju vijakov trdno držite električno orodje, saj lahko pride do kratkotrajnih visokih reakcijskih navorov.
- Ne spreminjajte smeri vrtenja vretena električnega orodja med delovanjem. To lahko poškoduje električno orodje.
- Za čiščenje naprave uporabite mehko, suho krpo. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali alkohola.

Previdnost! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja tveganje za poškodbe.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



- Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
- Izdelek je v skladu z direktivami EU.
- Uporabljajte zaščito za oči, sluh in protiprašno masko.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Hranite izven dosega otrok.
- Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
- Primerno za recikliranje.
- Za uporabo v zaprtih prostorih.
- Drugi razred zaščite.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na elemente, prikazane na risbah:

- 1/2" držalo orodja
- Stikalo za levo vrtenje
- Stikalo za desno vrtenje
- Ročaj
- Ventilacijske odprtine

VSEBINA

- Udarna ključ 1
- Vtičnica 4 kos
- Navodila za uporabo 1
- Garancijska kartica 1

UPORABA NAPRAVE

Vklop/izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo in izklopite s sprostitvijo pritiska.

Smer vrtenja

Smer vrtenja se nastavi s pritiskom na ustrezni del stikala, označen z F (vrtenje v smeri urinega kazalca) in R (vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca).

Namestitvev delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je naprava izklopljena.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

Elektroorodje očistite s suho krpo ali ga prepahajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.

Redno čistite prezačevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.

Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

Opomba: Vse napake mora popraviti pooblaščen servisni center.

NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
-----------	----------

7. Подлежи на рециклиране.
8. За употреба на закрито.
9. Втора степен на защита.
10. Сертификационен знак EAC.
11. Марка за сертифициране на украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за елементите, показани на чертежите:

1. 1/2" държач за инструменти
2. Превключвател за ляво въртене
3. Превключвател за въртене надясно
4. Дръжка
5. Вентилационни отвори

СЪДЪРЖАНИЕ

- Ударна гайка 1
• Гнездо 4 бр.
• Инструкции за експлоатация 1
• Гаранционна карта 1

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Включване/изключване

Устройството се включва чрез натискане на превключвателя и се изключва чрез освобождаване на натиска.

Посока на въртене

Посоката на въртене се задава чрез натискане на съответната част на превключвателя, маркирана с F (въртене по часовниковата стрелка) и R (въртене обратно на часовниковата стрелка).

Монтиране на работния инструмент

Забележка: Преди да монтирате инструмента, се уверете, че устройството е изключено.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчително е устройството да се почиства веднага след всяка употреба.

Не използвайте вода или други течности за почистване.

Почистете електроинструмента с суха кърпа или го издухайте с ниско налягане състен въздух.

Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на устройството.

Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, недостъпно за деца.

Забележка: Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1020 W
Държач за инструменти	½" квадратен
Макс. въртящ момент (затягане)	700 N·m
Макс. въртящ момент (разхлабване)	950 N·m
Клас на защита	II
Тегло	3,5 kg
04-720 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

Стойност на ускорението на вибрациите	$a_n = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2
---------------------------------------	--

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_n (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_n са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_n може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Гайковерт

Модел: 04-720

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Роберт Ковалски

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 16 септември 2025 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Ударни клъуч

04-720

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

Носите заштиту за уши и заштитне наочаре приликом рада са алатом. Излагање буци може изазвати губитак слуха. Метални поднесци и друге летеће честице могу изазвати трајно оштећење ока. Користите алат са додатним ручкама које се налазе у комплекту, ако су доступне. Не губите контролу над уређајем током рада.

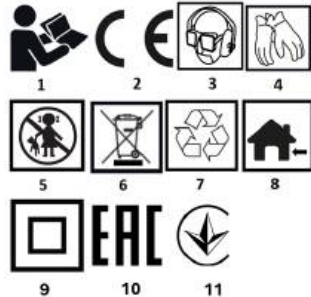
ДОДАТНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Држите алат за изоловане површине за држање када радите у областима где алат може доћи у контакт са електричним инсталацијама. Бушење у жици под напоном може довести до струјног удара.
- Не примењујте електрични алат на матицу / вијак. Ротирајући алат може склизнути са матице или вијка.
- Када привршћујете радне алате, уверите се да су правилно и сигурно смештени у држач алата. Они могу постати лабави и изазвати да изгубите контролу током рада.
- Приликом затезања и отпуштања вијка, држите електрични алат чврсто, јер може доћи до краткотрајних високих обртних момента реакције.
- Немојте мењати смер ротације вретена електричног алата док је покренут. То може оштетити електрични алат.
- Користите меку, суву крпу за чишћење уређаја. Никада немојте користити детерџент или алкохол.

Опозор! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



- Пре употребе прочитајте упутства за употребу.
- Производ је у складу са директивама ЕУ.
- Користите заштиту за очи, заштиту слуха и маску за прашину.
- Носите заштитне рукавице.
- Чувати ван домаћаја деце.
- Не бацајте са кућним отпадом.
- Може се рециклирати.
- За унутрашњу употребу.
- Друга класа заштите.
- ЕАЦ сертификациона ознака.
- Украјински тржишни сертификациони знак.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатно обележавање

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање се односи на елементе приказане на цртежима:

- 1/2 "држач за алат
- Леви прекидач ротације
- Десни прекидач ротације
- Ручка
- Отвори за вентилацију

САДРЖАЈ

- Ударни клъуч 1
- Прикључак 4 бр.
- Упутство за употребу 1
- Гарантни лист 1

РУКОВАЊЕ УРЕЂАЈЕМ

Укључивање / искључивање

Уређај се укључује притиском на прекидач и искључује отпуштањем притиска.

Смер ротације

Смер ротације се подешава притиском на одговарајући део прекидача са ознаком Ф (ротација у смеру казаљке на сату) и Р (ротација у смеру супротном од казаљке на сату).

Инсталирање радног алата

Напомена : Пре монтаже алата, проверите да ли је уређај искључен.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе. Немојте користити воду или друге течности за чишћење. Очистите електрични алат сувом крпом или га разнесите компримованим ваздухом под ниским притиском. Немојте користити средства за чишћење или раствараче јер могу оштетити пластичне делове. Редовно чистите отворе за вентилацију у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја. Електрични алат увек чувајте на сувом месту ван домаћаја деце. Напомена : Све грешке треба поправити у овлашћеном сервисном центру.

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1020 W
Држач за алат	1/2 "квадрат
Макс. обртни момент (затезање)	700 Н·м
Макс. обртни момент (отпуштање)	950 Н·м
Класа заштите	II
Тежину	3,5 кг
04 -720 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 103,4 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Ниво звучне снаге	ЛвА = 111,4 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Вредност убрзања вибрација	ах = 23,6 м/с² К = 1,5 м/с²

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛвА и вредност убрзања вибрација ах су мерене у складу са ЕН 62841-1. Наведени ниво вибрација а (х)

може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлики могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижом.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однет и одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Полуповна електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

Џуџот.ТХ Пољанд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnościąЏуџот. Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: Џуџот.ГТКС ПољскаЏуџот.) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: Џуџот.ПриручникЏуџот.), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Κλειδί κρούσης
04-720

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε προστατευτικά ακουστικά και γυαλιά ασφαλείας κατά τη χρήση του εργαλείου. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Τα μεταλλικά ρινίσματα και άλλα πττάμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με τις πρόσθετες λαβές που παρέχονται στο kit, εάν υπάρχουν. Μην χάσετε τον έλεγχο της συσκευής κατά τη λειτουργία.

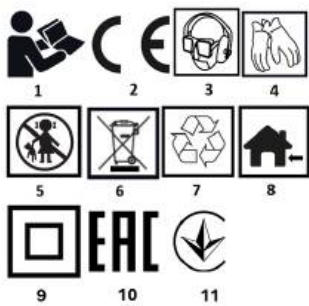
ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν το χρησιμοποιείτε σε περιοχές όπου το εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια. Η διδάρηση σε καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην εφαρμόζετε ηλεκτρικό εργαλείο σε παξιμάδι/βίδα. Το περιστρεφόμενο εργαλείο μπορεί να γλιστρήσει από το παξιμάδι ή τη βίδα.
- Κατά την τοποθέτηση εργαλείων εργασίας, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά και ασφαλώς τοποθετημένα στη βάση εργαλείων. Μπορεί να χαλαρώσουν και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο κατά τη λειτουργία.
- Κατά τη σύσφιξη και τη χαλάρωση βιδών, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά, καθώς ενδέχεται να προκύψουν βραχυπρόθεσμες υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής του άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ λειτουργεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή αλκοόλ.

Προσοχή! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.
2. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ.
3. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και μάσκα σκόνης.
4. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
5. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
6. Μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
7. Ανακυκλώσιμο.
8. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
9. Δευτερεύουσα κατηγορία προστασίας.
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR - έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς
NNN - πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία που εμφανίζονται στα σχέδια:

1. 1/2" υποδοχή εργαλείου
2. Διακόπτης αριστερής περιστροφής
3. Διακόπτης δεξιάς περιστροφής
4. Λαβή
5. Οπές εξερισμού

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Κλειδί κρούσης 1
- Κάτοψη 4 τεμ.
- Οδηγίες χρήσης 1
- Κάρτα εγγύησης 1

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Η συσκευή ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη και απενεργοποιείται απελευθερώνοντας την πίεση.

Κατεύθυνση περιστροφής

Η κατεύθυνση περιστροφής ρυθμίζεται πατώντας το κατάλληλο τμήμα του διακόπτη με την ένδειξη F (περιστροφή δεξιόστροφα) και R (περιστροφή αριστερόστροφα).

Εγκατάσταση του εργαλείου εργασίας

Σημείωση: Πριν από την τοποθέτηση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημία στα πλαστικά μέρη.

Καθαρίστε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.

Φυλάσσετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Σημείωση: Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1020 W
Θήκη εργαλείων	¼" τετράγωνο
Μέγιστη ροπή (σφιζίμο)	7300 N·m
Μέγιστη ροπή (χαλάρωση)	950 N·m
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	3,5 kg
04-720 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών $a_{(h)}$ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περιοχές κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδοθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή εργασία της εργασία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόρριμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90, σελίδα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Κρουστικό κλειδί

Μοντέλο: 04-720

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/EE

Και Πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A1:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Σεπτεμβρίου 2025

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Slagmoersleutel

04-720

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAART DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het gereedschap. Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Metaalvijlsel en andere rondvliegende deeltjes kunnen blijvende oogschade veroorzaken.

Gebruik het gereedschap met de extra handgrepen die in de set worden meegeleverd, indien beschikbaar. Verlies tijdens het gebruik geen controle over het apparaat.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u werkt in gebieden waar het gereedschap in contact kan komen met elektrische bedrading. Boren in een stroomdraad kan leiden tot een elektrische schok.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap op een moer/bout. Het draaiende gereedschap kan van de moer of bout afglijden.
- Zorg er bij het bevestigen van gereedschappen voor dat deze correct en stevig in de gereedschapshouder zijn geplaatst. Ze kunnen losraken, waardoor u tijdens het gebruik de controle kunt verliezen.
- Houd het elektrisch gereedschap stevig vast bij het vast- en losdraaien van schroeven, omdat er kortstondig hoge reactiekoppels kunnen optreden.
- Verander de draairichting van de spil van het elektrisch gereedschap niet terwijl het draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen.
- Gebruik een zachte, droge doek om het apparaat schoon te maken. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of alcohol.

Let op! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.
2. Het product voldoet aan de EU-richtlijnen.
3. Gebruik oogbescherming, gehoorbescherming en een stofmasker.
4. Draag beschermende handschoenen.
5. Buiten bereik van kinderen bewaren.
6. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
7. Recyclebaar.
8. Voor gebruik binnenshuis.
9. Tweede beschermingsklasse.
10. EAC-keurmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende marking

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de elementen die in de tekeningen worden weergegeven:

1. 1/2" gereedschapshouder
2. Schakelaar voor linksdraaiing
3. Rechtsdraaischakelaar
4. Handgreep
5. Ventilatieopeningen

INHOUD

- Slagmoersleutel 1
- Dopsleutel 4 stuks
- Gebruiksaanwijzing 1
- Garantiekaart 1

HET APPARAAT BEDIENEN

In- en uitschakelen

Het apparaat wordt ingeschakeld door op de schakelaar te drukken en uitgeschakeld door de druk los te laten.

Draairichting

De draairichting wordt ingesteld door op het betreffende deel van de schakelaar te drukken, gemarkeerd met F (rechtsom draaien) en R (linksom draaien).

Het werktuig installeren

Opmerking: Controleer voordat u het gereedschap monteert of het apparaat is uitgeschakeld.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.

Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

Reinig het elektrisch gereedschap met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.

Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

Bewaar het elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Opmerking: Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.

NOMINALE GEVEGENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Nominaal vermogen	1020 W
Gereedschapshouder	1/2" vierkant
Max. koppel (aandraaien)	700 N·m
Max. koppel (losdraaien)	950 N·m
Beschermingsklasse	II
Gewicht	3,5 kg
04-720 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Slagmoersleutel

Model: 04-720

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 16 september 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Chave de impacto

04-720

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

Use proteção auricular e óculos de segurança ao operar a ferramenta. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva. Limalhas de metal e outras partículas voadoras podem causar danos permanentes aos olhos. Utilize a ferramenta com as pegas adicionais fornecidas no kit, se disponíveis. Não perca o controle do dispositivo durante a operação.

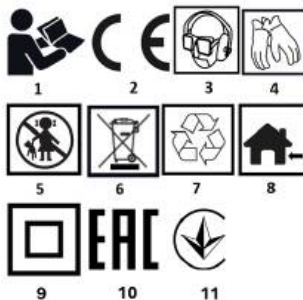
REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Segure a ferramenta pelas superfícies isoladas do punho ao operar em áreas onde a ferramenta possa entrar em contacto com fios elétricos. Perfurar um fio energizado pode resultar em choque elétrico.
- Não aplique uma ferramenta elétrica a uma porca/parafuso. A ferramenta rotativa pode escorregar da porca ou do parafuso.
- Ao fixar ferramentas de trabalho, certifique-se de que elas estejam corretamente e firmemente encaixadas no suporte da ferramenta. Elas podem se soltar e fazer com que você perca o controle durante a operação.
- Ao apertar e desapertar parafusos, segure a ferramenta elétrica com firmeza, pois podem ocorrer torques de reação elevados de curta duração.
- Não altere a direção de rotação do eixo da ferramenta elétrica enquanto estiver em funcionamento. Isso pode danificar a ferramenta elétrica.
- Use um pano macio e seco para limpar o dispositivo. Nunca use detergente ou álcool.

Atenção! O dispositivo destina-se a uso interno.

Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de utilização antes de utilizar.
2. O produto está em conformidade com as diretivas da UE.
3. Utilize proteção ocular, proteção auditiva e máscara antipoeira.
4. Use luvas de proteção.
5. Mantenha fora do alcance das crianças.
6. Não deite no lixo doméstico.
7. Reciclável.
8. Para uso interno.
9. Segunda classe de proteção.
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração a seguir refere-se aos elementos mostrados nos desenhos:

1. Porta-ferramentas de 1/2"
2. Interruptor de rotação para a esquerda
3. Interruptor de rotação para a direita
4. Pega
5. Orifícios de ventilação

CONTEÚDO

• Chave de impacto	1
• Chave de soquete	4 unidades
• Instruções de utilização	1
• Cartão de garantia	1

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

Ligar/desligar

O dispositivo é ligado pressionando o interruptor e desligado soltando a pressão.

Sentido de rotação

A direção de rotação é definida pressionando a parte apropriada do interruptor marcada com F (rotação no sentido horário) e R (rotação no sentido anti-horário).

Instalação da ferramenta de trabalho

Nota: Antes de montar a ferramenta, certifique-se de que o dispositivo está desligado.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.

Não utilize água ou outros líquidos para limpar.

Limpe a ferramenta elétrica com um pano seco ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.

Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.

Guarde sempre a ferramenta elétrica num local seco e fora do alcance das crianças.

Nota: Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado.

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1020 W
Suporte da ferramenta	½" quadrado
Binário máximo (aperto)	700 N·m
Binário máximo (desaperto)	950 N·m
Classe de proteção	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Valor de aceleração da vibração	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado $a_{(h)}$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração. O nível de vibração indicado é apenas representativo para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para eliminação. Informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Chave de impacto

Modelo: 04-720

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 16 de setembro de 2025

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Llave de impacto

04-720

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Utilice protección auditiva y gafas de seguridad cuando utilice la herramienta. La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva. Las limaduras metálicas y otras partículas proyectadas pueden causar daños oculares permanentes.

Utilice la herramienta con las empuñaduras adicionales incluidas en el kit, si están disponibles. No pierda el control del dispositivo durante su funcionamiento.

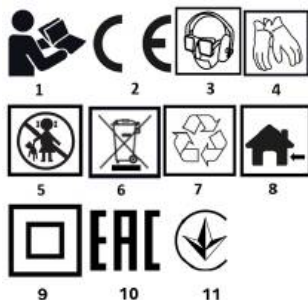
NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Sujete la herramienta por las superficies aisladas del mango cuando trabaje en zonas en las que la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos. Perforar un cable con corriente puede provocar una descarga eléctrica.
- No aplique una herramienta eléctrica a una tuerca/perno. La herramienta giratoria puede resbalar de la tuerca o el perno.
- Al acoplar herramientas de trabajo, asegúrese de que estén correctamente y firmemente asentadas en el portaherramientas. Pueden aflojarse y hacer que pierda el control durante el funcionamiento.
- Al apretar y aflojar tornillos, sujete la herramienta eléctrica con firmeza, ya que pueden producirse pares de reacción elevados durante un breve periodo de tiempo.
- No cambie la dirección de rotación del eje de la herramienta eléctrica mientras está en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el dispositivo. No utilice nunca detergentes ni alcohol.

¡Precaución! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

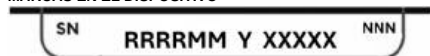
A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.
2. El producto cumple con las directivas de la UE.
3. Utilice protección ocular, protección auditiva y una mascarilla antipolvo.
4. Utilice guantes de protección.
5. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
6. No lo deseche con la basura doméstica.
7. Reciclable.
8. Para uso en interiores.
9. Segunda clase de protección.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los elementos que se muestran en los dibujos:

1. Portaherramientas de 1/2"
2. Interruptor de rotación a la izquierda
3. Interruptor de rotación a la derecha
4. Mango
5. Orificios de ventilación

CONTENIDO

- Llave de impacto 1
- Llave de vaso 4 pcs.
- Instrucciones de uso 1
- Tarjeta de garantía 1

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Encendido/apagado

El dispositivo se enciende pulsando el interruptor y se apaga soltando la presión.

Sentido de giro

La dirección de giro se establece presionando la parte correspondiente del interruptor marcada con F (giro en sentido horario) y R (giro en sentido antihorario).

Instalación de la herramienta de trabajo

Nota: Antes de montar la herramienta, asegúrese de que el dispositivo esté apagado.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.

No utilice agua ni otros líquidos para limpiar.

Limpie la herramienta eléctrica con un paño seco o soplarla con aire comprimido a baja presión.

No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.

Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Nota: Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado.

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1020 W
Portaherramientas	1/2" cuadrado
Par máximo (apriete)	700 N·m
Par máximo (aflojamiento)	950 N·m
Clase de protección	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Valor de aceleración de la vibración	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Llave de impacto

Modelo: 04-720

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 16 de septiembre de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

Löökvõti

04-720

ETTEVAATUST: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

Kasutage tööriista kasutamisel kuulmiskaitset ja kaitseprille. Mõra võib põhjustada kuulmislugust. Metalliaastud ja muud lendavad osakesed võivad põhjustada püsivaid silmakahjustusi.

Kasutage tööriista koos komplektis olevate lisakäepidemetega, kui need on olemas. Ärge kaotage tööriista kasutamise ajal kontrolli selle üle.

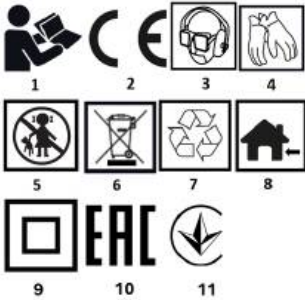
TÄIENDAVAD OHUTUSREEGLID

- Kui töötate piirkondades, kus tööriist võib puutuda kokku elektrijuhtmetega, hoidke tööriista isoleeritud käepidemete küljest. Pinge all oleva juhtme puurimine võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista mutri/polti puurimiseks. Pöörlev tööriist võib mutrit või poltit maha libiseda.
- Tööriistade kinnitamisel veenduge, et need on tööriista hoidikusse õigesti ja kindlalt paigaldatud. Need võivad lahti tulla ja põhjustada tööriista kontrolli kaotamise töö ajal.
- Kruvide pingutamisel ja lahtikeeramisel hoidke elektrilist tööriista kindlalt, kuna võib tekkida lühiajaline suur reaktsioonivõimsus.
- Ärge muutke elektrilise tööriista spindli pöörlemissuunda selle töötamise ajal. See võib elektrilist tööriista kahjustada.
- Puhastage seadet pehme, kuiva lapiga. Ärge kasutage kunagi pesuvahendeid ega alkoholi.

Ettevaatust! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata ohutust tagavast konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.
2. Toode vastab ELi direktiividele.
3. Kasutage silmakaitseid, kuulmiskaitseid ja tolmu maski.
4. Kandke kaitsekindaid.
5. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
6. Ärge visake toodet koos olmejäätmetega.
7. Ringlussevõetav.
8. Kasutamiseks siseruumides.
9. Teine kaitseklass.
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistamise aasta
MM - tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav märg

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Järgnev numbrerudus viitab joonistel näidatud elementidele:

- 1/2" tööriista hoidik
- Vasakpoolne pöördelüliti
- Parempoolse pöörlemise lüliti
- Käepide
- Ventilatsioonivavad

SISUKORD

- Löökvõti 1
- Pistik 4 tk
- Kasutusjuhend 1
- Garantiikaart 1

SEADME KASUTAMINE

Sisse- ja väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse lüliti vajutamisega ja välja lülitamisega.

Pöörlemissuund

Pöörlemissuunda saab määrata, vajutades lüliti vastavat osa, mis on märgistatud F (pöörlemine päripäeva) ja R (pöörlemine vastupäeva).

Tööriista paigaldamine

Märkus: Enne tööriista paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Soovitav on seade puhastada kohe pärast iga kasutamist.

Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.

Puhastage elektritööriist kuiva lapiga või puhastage madala rõhuga suruõhuga.

Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosas kahjustada.

Puhastage mootori korpuse ventilatsioonivad regulaarselt, et vältida seadme ülekuumenemist.

Hoidke elektritööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

Märkus: Kõik vead tuleb parandada volitatud teeninduskeskuses.

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1020 W

Tööriista hoidik	½" ruut
Maksimaalne pöördemoment (pingutamine)	700 N·m
Maksimaalne pöördemoment (lahtikeeramine)	950 N·m
Kaitseklass	II
Kaal	3,5 kg
04-720 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitaset $a_{(h)}$ võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikel ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: "Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänava 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Löökvõti

Mudel: 04-720

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, millises see turule viidi, ega hõlma komponente

, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna tänava 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 16. september 2025